

# Erizkizundia Lapurdin

(Oar. Zortzi efi baizik ez dire bildu)

## I. ITZEN OTSAZ

1.  $A + A$ .
  - A) *Áreba* . . . . Efi guzietan.
  - B) *Árebak* . . . . 6 efitan (Sara, Arangoiz, Itsasu, Ufuna, Urdazubi, Zugafamurdi).  
*Árebek* . . . . 2 » (D. Loitz, Ainh).
  - Z) *Ama* . . . . Efi guzietan.
2. *D* vocal artean.
  - A) *Edo* . . . . Efi guzietan.  
*Edo ta ero* Sara-n.
  - B) *Edan* . . . . Efi guzietan.
  - Z) *Iduki* . . . . 4 efitan (Sara, Arang, Urdaz, Zugafam).  
*iruki* . . . . 1 » (Ainh) mus-ean ari direlarik.  
*atxiki* . . . . 2 (D. Lohitz, Itsasu). Donibanen atziki.
3.  $E + A$ .
  - A) *Behar* . . . . 5 efitan.  
*bear* . . . . 2 » (Urdaz, Zugaña).
  - B) *Luzea* . . . . 2 » (Urd, Zugaf).  
*luzia* . . . . 6 »
4. *F*.
  - A) *Aferak* . . . . Efi guzietan.  
*Pilipe* . . . . 3 efitan (Arang, Urdaz, Zugaf).  
*Pilipe* . . . . 2 » (D. Loh, Ufuñ).
5. *G*. vocal artean.
  - A) *Egun edefa* . . . . 6 efitan.  
*eun* . . . . 2 » (Arang, Itsasu).
  - B) *Lo dago* . . . . 4 » (Urd, Zugar, Sara, D. Lohi).  
Gañerakoetan *g* gabe.
6. *Asierako i* vocal *baten aurrean*.  
*Yan* . . . . Efi guzietan y-rekin.
7. *Amaierako i + a*.

- Egia* . . . . 3 efitan (Itsasu, Urd, Zugaf.  
*egiya* . . . . Gañerakoetan.
8. *I + G.*
- A) *Igortzi* . . . . 1 efitan (Zugaf).  
Gañerako efitan afaskatu, fe(r)ekatu, fretatu, t. a.
- B) *Igesi* . . . . 4 efitan (Zug, D. Lohi, Ufuñ, Itsasu).  
*ihesi* . . . . 2 » (Sara, Ainh).  
*iesi* . . . . 2 » (Arang, Urdaz).
- Z) *Igan* . . . . 4 » (Zugaf, Urdaz, Sara D. Lohi,  
*(iga)*.  
*ihan* . . . . 1 » (Ainh).  
*iyán* . . . . 1 » (Itsasu).
- Ufuña-n *goitik gan*
9. *I + L.*
- A) *Hil.* . . . . 6 efitan.  
*il* . . . . 2 » (Zugaf, Urdaz).
- B) *Egile* . . . . 7 » I-rekin.  
*egile* . . . . 1 » (D. Lohi).
- Z) *Mutíla.* . . . . Efi guzietan I-rekin.
- Neskatik ta orkatíla ez dire emengoak: neskatxa, neska,*  
*axuriña, haxoiñ, haxuina t. a.*
- D) *Zilkoa, xilkoa.* . . efi guzietan.
10. *I + N.*
- A) *Zazpíra* (zazpina orde). Efi guzietan.
- B) *Ariñ.* Bat ez beste efitan. Ariñ D. Lohitzun-en.
11. *I + S.*
- Ixíldu* (isíldu orde). Efi guzietan.
12. *I + T.*
- xurítu* . . . . Efi guzietan.
13. *I + Ts.*
- ítsu* . . . . 3 efitan (Ainh, Zugaf, urdaz).  
*ítxu* . . . . Gañerakoetan.
14. *I + Tz.*
- A) *Balitz.* . . . . 6 efitan.  
*baliz* . . . . 1 » (Ainh).
- B) *Lítake* . . . . 3 » (Ainh, Itsasu, Arang).  
*liteke* . . . . 4 » (Urd, Zugaf, Sara, Itsasu).
15. *I + Z.*
- A) *Izan* . . . . Efi guzietan.  
*Izán* . . . . D. Lohitzun-en.

- B) *Gizon bizirik*, *bizia*, etc. Efi guzietan.  
Z) *Zoriz* . . . . Efi guzietan.
16. *Il + d.*  
A) Emen *beldur* efi guzietan; ez bildur.  
B) *Hil da* . . . . 6 efitan.  
*il da* . . . . 2 » (Urdaz, Zugaf).
17. *In + d.*  
A) *Indar* . . . . Efi guzietan.  
B) *Ezin du* . . . . Zugafamurdi-n.  
*Eziñ du* . . . . Urdazubi-n.
- Beste efitan *ezin ein du* (Sara) *ez dezake* (Ain, Sara)  
*ez du posike* (D. Lohitz, Ufuñ).
18. *O + A.*  
A) *Besoa* . . . . 2 efitan (Urd, Zugaf).  
*besoa, besua* . . . . Gañerakoetan.  
B) *Noa* . . . . 6 efitan (Urd, Zug, Ainh, Itsas, Arang.  
Sara).  
*nua* . . . . 2 » (Ufuñ, D. Lohi).
19. *R vocal artean.*  
A) Egun (gaur) *ere* bai 5 efitan (Urd, Zug, D. Lohitz, Ufuñ,  
Itsasu).  
» » *ee* . . . . Gañerakoetan.  
B) *Etxera (t)* . . . . 3 efitan (Urd, Zug, Itsasu).  
*etxeaf* . . . . 3 » (Sara, Arang, Ufuñ).  
*etxiat* . . . . 1 » (D. Lohi).
20. *Xefi* (däminut . . . . 4 » (Urd, Zug, Ain, Arang).  
*xakur* » . . . . 5 » (Urd, Zug, Ainh, Arang,  
Itsasu).  
*xuri* » . . . . 5 »
21. *Īalo* » . . . . 1 » Arangoitzen umeak.  
*guñi* » . . . . 3 » (Zugar, Ufuñ, Sara).  
*ñunñun* » . . . . 3 » (Zugar, Urd, Ainh).
22. *Ots, hañabots* . . . . Guziek, *ts*-regin.  
*uts* . . . . 2 efitan (Urd, Zug).  
Besteetan ez da ageri.
- B) *Aberats* . . . . Iru ez beste efitan.  
*aberatx* . . . . 3 efitan (Ufuñ, D. Lohi, Ainh).
23. *U + A.*  
*Eskua* . . . . 4 efitan (Urd, Zug, Sara, Ainh).  
*eskuaa* . . . . 1 » (Ufuñ).

- eskuba* . . . . 1 » (D. Lohitz).  
*eskuya* . . . . 2 » (Arang, Itsasu).  
 B) *Eskuan* . . . . 4 » (Lengoetan).  
*eskuuan* . . . . 1 » »  
*eskuban* . . . . 1 » »  
*eskuyan* . . . . 2 » »
24. *Ez, bérez, Urez.* Guziek z-rekin.  
 25. *Aí + I.*  
*Sailean*, (lian) . . . 5 efitan.  
*Sailean*, (lian) . . . (Sara, D. Lohitz).  
 26. *Ain*, (hain, hoin) edefa. Efi guzietan *n*-rekin.  
 27. A) *Aisa* (c) . . . . 5 efitan (Urd, Zugaf, Itsasu, Sara,  
 Ufuña).  
*aixe* . . . . . Beste gañerakoetan.  
 B) Emen *eríenta* maisu orde; *maístru* (Urdaz, Zugaf).  
 28. *Ai + T.*  
*Aita* . . . . . Efi guzietan.  
 29. *Ai + tz.*  
*Gaitza* . . . . . 4 efitan (Zug, Urd, Itsasu, Arang).  
 Gañerakoetan *gaixtua*, *diflsila* t. a  
 30. *Ai + z.*  
*Aize*, (haize). . . . Efi guzietan z-rekin.  
 31. *Ei + I.*  
*Ereile* . . . . . 3 efitan (Urd, Zug, Itsasu).  
*eraile* . . . . . 2 » (Ufuñ, Arang).  
*eräile* . . . . . 2 » (Ainh, Sara).  
*eraile* . . . . . 1 » (D. Lohi).  
*eräitaile* . . . . . 1 » (Sara).  
 32. *Ei + n.*  
*Bein*, (behin) . . . Efi guzietan *n*-rekin.  
*beinola* . . . . . 2 efitan (Urd, Zug).  
 33. *O.*  
 34. *Ei + t.*  
 Il *beite*. . . . . 1 efitan (Zugaf).  
*bite* . . . . . 2 » (Urd, Itsasu).  
*bedi*. . . . . 3 3 (Ainh, D. Lohi, Sara).  
 B) *Ez da esaten geitu.* Befatu (Urd, Zug); befetu (Sara),  
*emendatu. altxatu.*  
 Z) *Eraiten* . . . . . 5 efitan.  
*ereiten* . . . . . 1 » (Itsasu)..

- eräiten* . . . . 1 » (D. Lohitz).
35. *Ei + z.*  
*Leizar.* . . . . 1 » (Saran).  
 Gañerakoetan *lizar*
36. *Oi + l.* \*  
*Soll* . . . . 2 efitan (Zugar, Ufuñ).  
 Beste efitan kalbo, pelatu, bipildu, etc.  
*Soilik.* . . . . 1 efitan (Zugar).  
*zoilduba* . . . . 1 » (Sara).
37. *Oi + n.*  
*Soineko* . . . . 5 efitan.  
*Soñeko* . . . . 1 » (D. Lohitz).
38. *Loitu.* (Zugar) . Ez da emengoa, baño oroitu f. a. t-  
 rekin ematen bide dire,
39. *Oi + z.*  
*Goizeko* . . . . Efi guzietan.
40. *Au + a.*
- A) *Lauak.* . . . . Bat ez beste efitan,  
*lauek* . . . . D. Lohitzun-en.  
 Ainhoan eta D. Lohitzun-en *w u* ordez.
- B) *Gauaz* . . . . 6 efitan (Batzutan, gabaz ere bai).  
*gabaz.* . . . . 4 » (D. Loh, Ufuñ, Urdaz, Arang).
- Z) *Gauero* . . . . 3 » (Urd, Zug, Sara).  
*Gau guziz* besteetan; *gau guzian* (D. Lohitz). Alare egunero  
 bai Ufuña-n.
- D) *Laueun* . . . . 2 efitan (Urd, Itsas).  
*lauehun* . . . . 3 »  
*labeun* . . . . 1 (D. Lohitz).  
*laurejun.* . . . . 1 » (Zugar).
- E) *lñon ez ebri, abrrera, lebri: uri, aitzinerat, neguri.*
43. *Au + o.*
- A) *Gauon* . . . . Efi guzietan.
- B) *lauori.* . . . . 1 efitan (Sara).  
*labori.* . . . . 1 » » Perlesitua, adieraz-  
 ten du.
44. *Eu + a* . . . . *lñon ez; nuen, nuin, niin, etc.*; *neuen*  
*ez da emengo.*
45. *Eu + e* . . . . Ezta ere *Zuek* geienak; *zuik* (Sara)  
*zubek* (D. Lohitz).
46. *Argina, burdina.* Bat ez beste efitan.

	<i>argiña, burdiña.</i>	(D. Lohitz).
47.	<i>U + e. Eskuetan</i>	6 efitan.
	<i>eskubetan . . .</i>	1 » (Sara).
	<i>eskuyetan . . .</i>	1 » (Itsas).
48.	<i>Ai + a.</i>	
	<i>Ibaia . . . . .</i>	1 » (Zugaf).
	<i>ibaya . . . . .</i>	1 » (ainho??).
	<i>Erriak . . . . .</i>	1 » (Zugar).
	<i>Erriak . . . . .</i>	Gañerakoak.
49.	<i>Ai + n.</i>	
	<i>Gainera (i) . . .</i>	5 efitan (Urd, Zug, Its, Arang, Ainh).
	<i>gaiñera . . . . .</i>	1 » (Sara).
	<i>gañera . . . . .</i>	2 » (Ufuñ, D. Lohitz).
50.	<i>Ei + a-</i>	
	<i>Beia . . . . .</i>	4 efitan (Ufuñ, D. Lohitz, Zug, Urd).
	<i>behia . . . . .</i>	3 » (Ainho, Itsas, Arang).
	<i>Eio . . . . .</i>	Iñon ez.
	<i>eho . . . . .</i>	4 efitan (Ainh, Sara, Arang, Itsas).
	<i>ego (tu) . . . . .</i>	3 » (D. Lohitz, Zugaf).
	<i>eo . . . . .</i>	1 » (Zug).
	<i>ejo . . . . .</i>	1 » (Zug).
51.	<i>Oi + a.</i>	
	<i>Idoia . . . . .</i>	Iñon ez.
	<i>uztokia . . . . .</i>	2 efitan (Ufuñ, Sara).
52.	<i>O + i.</i>	
	<i>Oinez . . . . .</i>	5 efitan,
	<i>oñez . . . . .</i>	3 » (Sara, ufuñ, D. Lohi).

## II. ITZEN ERABIDEAZ

1. A)	<i>Nitaz . . . . .</i>	Efi guzietan.
B)	<i>Huntaz, untaz . . . . .</i>	Efi guzietan. D. Lohitzu-en hortaz.
Z)	<i>Hortaz . . . . .</i>	Efi guzietan.
D)	<i>Hartaz, artaz . . . . .</i>	6 efitan.
	<i>etaz . . . . .</i>	1 (ainh).
F)	<i>Gizonaz . . . . .</i>	Efi guzietan.
	<i>gizonez . . . . .</i>	Arangoitz-en.
2.	<i>Gaztetxo . . . . .</i>	2 efitan (Zugaf, Arang).
	<i>gaztefo . . . . .</i>	1 » (Urdaz).
3.	<i>Mandõ . . . . .</i>	Bat ez beste efi guzietan. D. Lohi-

- tzun-en ez.
- motx* . . . . 2 efitan (Ain, Sara).
- andī* . . . . 1 » (Sara).
- nābar* . . . . 2 » (Sara, Zugaf).
- o'atx* . . . . 1 » (Sara).
- xali* . . . . 1 » (Sara).
- andere* . . . . 3 » (Sara, Ainh, Itsasu).
4. A) *Anditzai etxetzar.* Sara-n? Beste efitan ez.
2. *Aunditzar* . . . . Urdazubi-n.
- D) *Tzeri* . . . . Saran.
- Tzakur* . . . . Saran.
5. *Bidali* . . . . 2 efitan (Zugar, Urdaz). Besteetan igofi.
- estali* . . . . Efi guzietan.
6. *Gaurdanik* . . . 4 efitan (Sara, Itsasu, zug, Urd).  
Besteetan *egundik*.
- lendanic* . . . . 2 » (Urd, Zugaf).
- noizdanik* . . . . 4 » (Sara, Itsasu, Zug, Urd).
- oraidanic* . . . . 4 » (Sara, Arang, Urdaz, Ainh).
- ordudanic* . . . . 3 » (Sara, Arang, Zugaf),
- betidanik* . . . . 6 » (Sara, Arang, Itsas, Urdaz  
Zugaf, Ainh).
- tipidanik* . . . . 1 » (Itsasu).
- aitzinatik*, (etik). Efi guz.
- aspaldidanik* . . 5 efitan (Ainh, Arang, Itsas, Zug,  
Urdaz).
- bardanic* . . . . 1 » (Urdaz).
7. *Oraiganik* . . . 1 » (Arang).
- biarganic* . . . 1 » »
- lehenganik* . . . 1 » »
8. *Urundanik* . . . 3 » (Itsasu, Arang, Ainh).
- urunganik* . . . 1 » (Arang).
9. A) *Gaurarte, egunarte* . Efi guzietan.
- oraiarte* . . . . . Efi guzietan.
- egunarte* (artio). 6 efitan.
- egundaino* . . . . 2 » (Itsasu, Urdaz).
- betidaino* . . . . 1 » (Zugaf).
- betidano* . . . . 1 » (Sara).
- Betikotz gañerakoak.*
- B) *Oino* . . . . 4 efitan (Ainh, Zugaf, Urdaz, Arang).

- oño* . . . . 1 » (D. Lohitz).  
*oraino* . . . . 2 » (Sara, Itsasu).  
*oraiño* . . . . 1 » (Ufuña).
10. Emen O.
11. *Etzanghei* . . . . Saran.
12. *Tar n ta l-ren uřena*.  
Agixko -dar, ez-tar. *Baztandar, Marildar, Azkaindar,*  
*Alaere Larzabaliar* (Ainh, Ara-  
goitz).
13. O.
14. *Uřengo egunean*. 2 eřitan (Urd, Zugaf).  
*egunian*. 2 » (Ufuñ, D. Lohitz).  
Gařerakoetan *bihamuniān*. Bertze *egunean* (Itsasu).  
Egunekoa = lo del dġa; egungoa = lo de hoy; egunetik =  
desde el dġa; egundik = desde hoy.
15. A) Emen *mahain, mahin, ez mai*. Mahinetik, mahinera, mai-  
nekoa, etc.  
B) *Besta, ez yai*.  
Z) O.
16. A) *Gauetik* . . . . 3 eřitan (Urd, Zugaf, Itsasu).  
*gautik* . . . . 1 » (Arangoitz).  
*gauean* . . . . 3 » (Lengoetan).  
*gauan* . . . . 2 » (Sara, Arang).  
*gaekoa* . . . . 2 » (Urd, Zugaf).  
*gauera* . . . . 3 » (Lengoetan),  
*gauerako* . . . . 2 » (Urd, Zug).  
*gauerarte* . . . . 2 » »  
*gaurarte* . . . . 1 » (Ufuña).  
*gabarte* . . . . 1 » (D. Lohitz).
- B) O.
17. A) *Amaena* . . . . 2 eřitan (Sara, Ufuñ).  
*amaina* . . . . 5 « (Urd, Zug, Itsas, Ainh, D.  
Lohitz).  
*amāna* . . . . 1 » (Arang).
- B) *Senařaena* . . . . 2 » (Sara, Ufuña).  
*senaraina* . . . . 3 » (Urd, Zug, Itsasu).  
*senarena* . . . . 1 » (D. Lohitz).  
*senarāna* . . . . 1 » (Aran).
18. A) *Amaentzat* . . . . 2 » (Lengoetan).  
*amaintzat* . . . . 4 » »

- amentzat* . . . 1 » (D. Lohitz).  
*amantzat* . . . 1 » (Arang).
- B) *Senaraentzat* . . . Lengoetan.  
*senaraintzat* . . . »  
*senarentzat* . . . »  
*senarantzat* . . . »
19. *Irungoa, Irundik, emengoa, emendik*.
20. *Madrilgo, Madrildik, Larzabalgo*, (Larzabalako, Arangoitz). *Usurbilgo, Usurbildik*.  
*L-ren ufena g; n-ren ufena g*.
21. A) B) *Ez da garbi ageri: Eibargo, Eibardik (Urdaz); E-barko, Eibartik (Zugar)*.
22. A) *Mirarallesko, -tik (Zugar); Mirarallesgo, -dik (Urdaz)*. Au ere ez da ageri.  
B) *Etxaři-Aranazko, -tik, Ustaizko, -tik, Beskoizko -tik*.  
Z) *Lurdesko, -tik (Urd, Zugar) Besteetan Lurdeko, -tik*.
23. A) *Mendi batean* . . . 4 efitan (Ainh, Itsas, Zugar, Urdaz).  
*mendi batian* . . . 4 »
- B) *Egun batez* . . . 7 »
24. *Mendi alderat* . . . 6 » (Urd, Zugar, Ufun, D. Lohitz, Sara, Arang).  
*mendiari buruz* . . . 1 » (Ainh).  
*mendira* . . . 1 » (Itsas).
25. *Nerekin* . . . 4 » (Sara, D. Lohitz, Zug, Urid Nekin D. Lohitzun-en).  
*enekin* . . . 5 » (Ainh, Sar, Arang, Itsas, Urdaz).
26. *Gizoneri* . . . 4 » (Urdaz, Ufuñ, D. Lohitz, Ainh).  
*gizoner* . . . 1 » (Itsasu).  
*gizonei* . . . 6 » (Zugar, Urd, Ainh, Ufuñ, Sara, Arang).
27. *Galtzer* . . . 4 » (Sara, Itsas, Zugar, Urd).  
*Galtzezeko ifiskuan, ařiskuan, etc., gañerakoak*.
28. Eldu den *ilabaterako* . . . 3 efitan (Zug, Itsasu, Urdaz):  
» *ilabetiko* . . . 1 » (Sara).  
» *ilaiterako* . . . 2 » (Ainh, Sara).  
» *iletoko* . . . 1 » (Ufuña).  
» *llafarte* . . . 1 » (Arang).  
» *il̄etoko* . . . 1 » (D. Lohitz).

29. A) *Eztulka* . . . . . Efi guzietan.  
 B) *Isilka* (x) . . . . . Efi guzietan.
30. *O*.
31. *L + ki* . . . . . Beti *k*-rekin, oialki. Alare onegoki *estalgi*-az galdegitea, Bidasoaz aratako idazkietan ageri baita.
32. *N + ki* . . . . . Orobat *arañki*, *bigunki*.
33. A) *Non* . . . . . 4 efitan (Sara, ainh, Urd, Zugaf).  
*nun* . . . . . 4 »  
 B) *nondik* . . . . . 3 » (Ainh, Zugaf, Urd).  
*nundik* . . . . . 5 »
34. *Noiz* . . . . . Efi guzietan.
35. *Nola* . . . . . Efi guzietan.
36. *nolako* . . . . . Efi guzietan.
37. *Zenbat* . . . . . 6 efitan.  
*zonbat* . . . . . 2 » (Itsasu, Arang).
38. A) *Nor* . . . . . Efi guzietan.  
 B) *Nor* . . . . . Efi guzietan.  
 Z) *Nork* . . . . . 5 efitan (Sara, Ufuñ, Arang, Urd, Zugaf).  
*nok* . . . . . 3 »
39. A) *Zer* . . . . . Efi guzietan.  
*ze* . . . . . 7 efitan (Zug, Sara).  
 B) *Zer* . . . . . 7 » Zein gauza. (Arang).
40. A) *Zein* . . . . . 5 » (Urd, Zug, Sara, Ufuñ, D. Lohi).  
*zoin* . . . . . 5 » (Ufuñ, Ainh, Sara, Arang, Itsasu).
- B) Bakoitzarentzako bezala.  
*Zein*, *zoin* gizon il dire. Oro.
41. A) *Neoni*, *nehoni* . . . . . 4 (Sara, Arang, Zugaf, Ainh),  
*neone* . . . . . 2 (Urd, Zug).  
*nihaur* . . . . . 1 (Itsasu).  
*neoré* . . . . . 1 (D. Lohitz).  
*neorí* . . . . . 1 (Ufuñ).  
 B) *Eoni* . . . . . 1 (Ainh).  
*hioni* . . . . . 1 (Arang).  
*ioñi* . . . . . 1 (Ufung).  
*ioñe* . . . . . 1 (D. Lohitz).  
*hehoñi* . . . . . 1 (Sara).

- ihaur* . . . . 1 (Itsasu).  
*ieune* . . . . 1 (Zugař).  
*eone* . . . . 1 (Urdaz).  
 Z) *Bera* . . . . Efi guzietan.  
 D) *Geone(k)*. . . . 2 efitan (Urd, Zugař).  
*geroni*. . . . 2 » (Sara, Ainh).  
*gueni* . . . . 1 » (Arang).  
*guoni* . . . . 1 » (Arang).  
*geoři* . . . . 1 » (Ufuñ).  
*guhonik* . . . . 1 » (Itsasu).  
 E) *Zeune*. . . . 2 » (Urd, Zugař).  
*zeonek* . . . . 1 » (Ainh).  
*zeroni*. . . . 1 » (Sara).  
*zueni* . . . . 1 » (Arang).  
*zuhoni* . . . . 1 » (Itsasu).  
*zuore*. . . . 1 » (D. Lohitz).  
*zeoři* . . . . 1 » (Ufuñ).  
 F) *Zeronek* . . . . 2 » (Urd, Zugař).  
*zerok* . . . . 2 » (Sara, Ainh).  
*zuek* . . . . 2 » (Ufuñ, Sara).  
*zuik berak* . . . . 1 » (Arang).  
*zihonik* . . . . 1 » (Itsasu).  
*berâk* . . . . 4 » (Ufuñ, D.Lohitz, Sara, Arang)  
*hoik, berak* (Arang).  
*berak* . . . . 2 » (Urd, Zug); eurek berak (Zu-  
 gař),  
*berek* . . . . 2 » (Ainh, Itsas).  
 42. A) *Edan dute* . . . . Efi guzietan.  
 B) » *du* . . . . » »  
 Z) » *duena* . . . . 6 efitan.  
 » *duina* . . . . 1 » (Itsasu).  
 » *diina* . . . . 1 » (Arang).  
 » *dina* . . . . 1 » (Itsasu).  
 D) » *duela* . . . . 6 »  
 » *duila* . . . . 1 » (Itsasu).  
 » *diila* . . . . 1 » (Arang).  
 43. *Egiten nion* . . . . 7 »  
 » *nioen*. . . . 1 » (Ufuñ).  
 » *nakon* . . . . 1 » (Itsasu).  
 44. *Il nazazu*. . . . 1 » (Urd, Zugař).

- » *nezazu* . . . 2 » (Arang, Sara).  
» *nauzu* . . . 1 » (Ainh).  
» *nazu* . . . 2 » (Uruñ, D. Lohitz).
45. *Daukat* . . . 3 3 (Itsasu, Urd, Zugaf).
- Gañerakoetan *dut*.
46. A) *Badaki* . . . 6 efitan.  
*baaki* . . . 4 » (Itsasu, Arang, D. Lohitz, Ainh).
- B) *Banakien* . . . 5 (Zugaf, Urd, Ainh, Sara, Arang)  
*banakiin* . . . 1 » (Itsasu).  
*banekien* . . . 1 » (Urd).  
*banakiyen* . . . 1 » (D. Lohitz).
- Z) *Balaki* . . . 8 »  
*baleki* . . . 1 » (Urdaz).
- D) *Bana(r)amate* . 5 » (Urd, Zug, Ainh, Sara, Itsasu)
- Besteetan, *eramaten naute*.
47. A) *Ez + d*.  
*Ezdaki* . . . 1 efitan (Uruña).  
*eztaki* . . . Ganerako efitan.
- B) *Ezbalaki* . . . 5 efitan (Urdaz, Itsas, Sara, Ainh, D. Lohitz).  
*espalaki* (leki) . 2 » (Itsasu, Zugaf).
2. *Ez + g*.  
*Ezgara* (gare, gia, etc.). Efi guzietan.  
*ezkara*. Iñon ez.
- D) *Ez + l*.  
*Ezluke* . . . 3 efitan (Itsas, Arang, Ainh).  
*eluke* . . . 4 » (Zugaf, Uruñ, Sara, Itsas).
- E) *Ez naiz ongi, ungi, ontsa* . 5 efitan.  
*eniz, enaiz* . . . 3 efitan (D. Lohitz, Arang, Itsasu).
- F) *Etzen il* . . . Efi guzietan.  
*G, H, I, J, K* . . . ez emen.
48. *Edan nuen* . . . 6 efitan.  
*nuin* . . . 1 » (Itsasu).  
*niin* . . . 1 » (Arang).
49. *Il zaitz, (tzait)* . Efi guzietan.
50. *Bizkaiarako*.
51. *Ekartzen balio* . 4 efitan (Ainh, Sara, Arangoitz, D. Lohitzunen, *balioke*).  
*ekartzen badio* . 2 » (Itsasu, Zugaf).

52. *Elkar ikusiko dugu* . . . 6 efitan (Urd, Zug, Sara, Itsas, Ainh, D. Lohi).  
*Egun ikusiko dugu* . . . 1 » (Arang).
53. A) *Egin dut* . . . Efi guzietan)  
B) *Egin dudala* . . . 4 efitan (Uruñ, Ainh, Urd, Zugaf).  
*egin dutala* . . . 3 » (Sara, D. Lohi, Itsasu).  
*egin duala* . . . 1 » (Arang).
54. *Edan izan banu* . . . 6 » (Urd, Zug, Ainh, Sara, Arang, Itsas),
55. *Eman* . . . Efi guzietan.  
*ematen* . . . 2 efitan (Urd, Zug, *emaiten* ere).  
*emaiten* . . . 3 » (Urd, Zug, Itsasu).  
Beste efitan ez da ageri.
56. *Hiltzale* (il) . . . 4 efitan (Zug, Its, Ainh, Ufuñ).  
*Hiltzaile* (il) . . . 3 » (Urd, Arang, Ainh, Ufuñ).  
*Hiltaile* . . . 1 » (Sara).  
*hiltzaile* . . . 1 » (D. Lohitz).
57. A) *Hiltzen* (iltzen) . . . Efi guzietan.  
B) *Eskaini* . . . 7 efitan.  
*eskañi* . . . 1 » (D. Lohitz).  
*eskaintzen* . . . 1 » (Itsasu) (1).  
*eskeintzen* . . . 2 » (Urd, Zugaf).
58. A) *Daguen bat* . . . 1 efitan (Urd).  
*dagon bat* . . . 1 » (Zugaf).  
Gañerako efitan *dena*
- B) *Dagola* . . . 2 efitan (Sara, Zugaf).  
Beste efitan ez da ageri: ¿bego ote da?
- Z) *Edaten dut* . . . Efi guzietan.  
*edateut* . . . Efi guzietan.
60. A) *Surat* (ra) erori . . . 6 efitan.  
Ufuñan eta Ainhoan ez da zantzurik.
- B) *Mezarat* (ra) . . . Efi guzietan.
61. *Noratnahi. noranai.* Efi guzietan.
62. A) *Egon bear dut* (behar). 7 efitan.  
*egon bear naiz* . . . 1 » (Arang).  
B) *egon nahi, nai dut* . . . Efi guzietan.  
E) *Etofi uste dut, (ez naiz); etofi gogo dut (ez naiz).*

---

(1) Gañerako efitan ez da deus ageri, bafio *eskaintzen* bide da.

63. *Hauk, auk* . . . Efi guzietan.  
*hauiek* . . . 1 efitan.
64. *Hoik, oik* . . . Efi guzietan.
65. *Hek, ek* . . . Bat ez beste efitan.  
*Arek* . . . 1 efitan (Ufuña).
66. Bizkaiarako.
67. *Egin behara* . . . 8 efitan.  
*e(g)itekua* . . . 1 » (Ainh).  
*Eginkizuna* iñor ez.
68. *Badaukat* . . . 4 efitan (Sara, Itsas, Zug, Urd).  
 Besteetan badut, baut.
69. *Bazaukan* . . . 1 efitan (Urd).  
*bazabilan* . . . 6 »  
*bazebilan* . . . 1 » (Ufuñ).

III. ITZ BATZUEN ERABILKERA

1. *Eskuara* . . . Bat ez beste efitan.  
*eskara* . . . D. Lobitzun-en.
2. *Eskualheri* . . . 7 efitan.  
*euskaleñi* . . . 1 » (Sara?)  
*eskaleñi* . . . 1 » (D. Lohitz).
3. *a(d)iskide* . . . 1 » (Arang).  
*a(d)ixkide* . . . Gañerako efitan.
4. *Zazpi* . . . Efi guzietan.
5. *Guzi* . . . »
6. *Gazte* . . . 7 efitan.  
*gaste* . . . 1 » (Ainh?)
7. *Asteazkena* . . . 7 »  
*astazkena* . . . 1 » (Arang).
8. *Aberats* . . . 5 » (Urd, Zug, Itsas).  
 Gañerakoetan *aberatx*
9. *Bizartsu* . . . 6 efitan.  
*bizardun* . . . 1 » (D. Lohitz).
10. *Esne* . . . 5 » (Urd, Zug, Itsas, Arang, Ain).  
*ezne* . . . 2 » (Ufuñ, Sara).
11. *Ortzegun* . . . Efi guzietan.
12. *Eriaroaren* . . . 7 an. Efi guzietan.
13. *Elea itza* dirudi efi guzietan; ez *izkera*.
14. *Esker anitz (ix)* . . . 3 efitan (Sara, Ainh, Arang).  
*mil-esker* . . . 5 » (Its, Arang, Ufuñ, D. Lo, Ain).

- mila esker* . . . 2 . » (Urd, Zugaf).
15. Donostia, -ako, -ara, bat ez beste efitan. *Donostia, -iko, -ira* Itsasun. Beste efitan ez da erorkera edo *casu* guzietan ageri, baño ageri denetan *-ia* ta *ez-i*.
16. *Urr gehiago, gehiago* . . . 5 efitan (Urd, Zug, Its, Ar, Sar).  
*ur gehiau* . . . . . 1 » (Ainh).  
*ur geio* . . . . . 1 » (Ufuñ).
17. *Zaindu* . . . . . 5 » (Urd, Zug, Its, Ain, Ar).
18. *Agindu (g)* . . . Efi guzietan.
19. *Leze* . . . . . Bi ez beste efitan.  
*leize* . . . . . 2 efitan (Itsasu, Arang).
20. (Argiratu, argitaratu) *argirat, argitarat*, efi guzietan.
21. *Bizitza, bizitze* bat. Geienak.  
*Bizi bat* . . . . . 1 efitan (Ufuñ, D. Loitz, Ainh).  
*Eriotza (e)* heriotze bat. Efi guzietan.  
*Gauza* bat . . . 3 efitan (Ainh, Itsas, Zugaf).  
*gauz* bat . . . . 1 » (Urdaz).

Beste efitan ez da ageri.

- Eregina bat* . . . . . 4 efitan.  
*éregin bat* . . . . . 2 » (Urdaz, Ufuñ).  
*Neskatxa bat* . . . 5 » (Ufuñ, Ainh, Sara, Itsas, Urd).  
*neskatx bat* . . . . 1 » (Urd).
23. *Bilbao* . . . . . Efi guzietan. *Bilbau* Ainhoa-n.
24. A) *Urtarila, untarila*. Efi guzietan.  
*urtarila* . . . . . 2 efitan (Ufuñ, D. Lohitz).
- B) *Otsaila (otsaila)*. Efi guzietan *Otsaila* (D. Lohitz); *otsaila* (Ufuñ).
- Z) *Martxoa (ua)* . . . Efi guzietan.
- D) *Apirila, apila* . . . » »
- E) *Mayatza* . . . . . » »
- F) *Erearo* . . . . . 2 efitan (Urd, Zugaf).  
*eraiero* . . . . . 2 » (Ainh, Sara).  
*ereiaro* . . . . . 1 » (Itsas).  
*eriaro* . . . . . 2 » (Arang, D. Lohitz).  
*Juina* . . . . . 1 » (Ufuñ).
- G) *Uztaila, uztaila*. Efi guzietan.
- H) *Agostu, abostu*. » »
- I) *Buruila* . . . . . » »
- L) *Uria (ya)*. . . . . » »

- M) *Azila, hazila* . . . » » *Azaroa* ere bai Zugara-  
murdi-n.
- N) *Abendu* . . . » »
25. *Gosari* . . . 5 efitan.  
*goxari* . . . 2 » (Ufuñ; D. Lohi). Ez da euskal-  
ki ontakoa *gosari*.
26. *Gosaldu* . . . 5 »  
*goxaldu* . . . 3 » (Ainh? Ufuñ? D. Lohi?)
27. *Iesus*.
28. *Maria, Mari*.  
*Mayi* . . . 2 efitan. (Sara, Ainh).
30. *Ardandegi* . . . 1 » (Urd). Arnotegi Lapurdin.  
*Xaia* = bodega (itsasu, Sara).  
*Mindegi* . . . 5 » (Urd, Zug, Sara, Ufuñ, Ainh).
31. *Isiltasun* . . . Efi guzietan.
32. *Biguintasun* . . . 2 efitan (Urd, Zug).  
*Zuzentasun* . . . 7 »
33. O.
34. A) *Bide zabala* . . . 3 » (Urd, Zug, Ainh).  
*bide aundia* . . . 4 » (Ainh, D. Lohi, Sara, Arang).  
*eregebidea* . . . 2 » (Zug, Itsas) Erebidea (Itsas).  
*bideberia* . . . 1 » (Ufuñ).
- B) O.
- Z) *Kantoniera, kaminerua*.
35. *Hilkor, ilkor* . . . 4 efitan (Urd, Zug, Ainh, Arang).  
*igarankor* . . . Ez da ageri. *Iraunkor* Sara-n.
36. *Nafaroatik* . . . 3 efitan (Urd, Zug, Ufuñ).  
*Nafarotik* . . . 2 » (Sara, Ainh).  
*Nafařetik* . . . 1 » (Itsas).  
*Nabařetik* . . . 2 » (Arang, D. Lohitz).  
*Nafařoara* . . . 3 »  
*Nafařorat* . . . 2 »  
*Nafařera* . . . 1 »
37. *Nafar bat* . . . 3 » (Urd, Zug, Ufuñ).  
*nafartar bat* . . . 4 » (Sara, Itsas, Urdaz, Ainh).  
*nabartar* . . . 2 » (D. Lohi, Arang).
39. A) *Astelehen, astelen* . Efi guzietan.  
B) *Astearte* . . . » » *Astarte* (D. Lohi); *as-  
teharte* (Aran).  
Z) *Asteazken* . . . » »

- D) *Ortzegun* . . . . » »  
E) *Ortziral* . . . . 4 efitan (D. Lohitz, Ufuñ, Sara, Itsas).  
   *Ortzilare*. . . . 4 » (Ainh, Arang, Urd, Zug).  
F) *Larunbat*. . . . Efi guzietan.  
G) *Igande* . . . . » »
40. O.  
41. *Ōo*. . . . . 3 efitan (Sara, Itsas, Urdaz).  
   *no* . . . . . 5 » (Urd, Its, Sara, Ainh, D. Lob).  
   *To* . . . . . 5 » (Urd, Its, Sara, D. Lohi, Ain).  
   *no* . . . . . 3 » (Urd, Its, Sara).  
42. *Asikin* . . . . 1 » (Ainh?).  
43. *Agur egin, salutatu* Efi guzietan bietara.  
44. *Despeitu, condzit eman, adio egin*.  
45. *Gogoratu*. . . . 7 efitan. Venir a la memoria.  
   *orhoitu* . . . . 1 » (Itsasu).  
46. *Gurutze* . . . . 6 »  
   *kurutze* . . . . 2 » (Ainh, Itsasu).  
47. *Grina* . . . . . 7 efitan.  
48. O.  
49. *Gure alde* . . . . Efi guzietan. Gañera *gure fagore*  
   (Sara, Ainh); *gure faboretan*, (Ufuñ).  
50. *Jauna* . . . . . Efi guzietan : *ez Jaunoi*.  
51. *Edaterat, edatera* » »  
52. *Zaite* . . . . . 7 efitan.  
   *zite* . . . . . 1 » (Itsasu).  
   *zaitea*. . . . . 1 » (Zugaf).  
53. *Afrika* . . . . . Efi guzieian.  
54. *Iaŋi* . . . . . 7 efitan.  
   *lazaŋi* . . . . . 1 » (Ufuñ?)  
55. *Ezta deusik. deus*. Efi guzietan.  
   *ezta yeus*. . . . 1 efitan (Itsas).  
   *ezta fitsik* . . . 2 » (Urd, Ainh).  
   *ezta funtsik* . . 1 » (Ufuñ).  
56. *Lege* . . . . . Efi guzietan.  
57. *Aitaxo* . . . . . 2 efitan (Urd, Ainh).  
   *aitaso*. . . . . 3 » (D. Lobi, Arang, Its).  
   *aitautxi* . . . . 1 » (Zugaf).  
   *aititxi*. . . . . 1 » (Ufuñ).  
58. *yeiki* . . . . . 4 » (Urd, Zug, Sara, D. Lohi).  
   *yaiki* . . . . . 2 » (Ufuñ, Itsas).

- yeki* . . . . . 1 » (Arang).
59. *Gizonik aski* . . . 7 efitan.  
*aski gizon* . . . 1 » (D. Lohi).
60. *Berefer, beater, befer* = monaguillo, bi ez beste efitan;  
niño de coro (Itsasu).
61. *Goibel* (eguraldiaz) 3 efitan (Sara, Ufuñ, D. Lohi).  
*beltzuri* . . . . . 3 » (Arang, Itsas, Ainh).  
*triste* . . . . . Efi guzietan.
62. *Otoitz egin* . . . Efi guzietan.  
*otoiztu* . . . . . Arangoitzen.
63. A) *Jinkoaren oilo, mandatari* 3 efitan (Urd, Zugaf, Itsas).  
*Pinpirina* . . . . . 2 » (Ufuñ, D. Lohi).  
*apexa* . . . . . 1 » (Sara).  
*papilona* . . . . . 2 » (Arang, Ainh).  
*txitxitola* . . . . . 1 » (Arang).  
*xinxitola* . . . . . 1 » (Itsasu).
- B) *Armiarma* . . . . . 4 » (Urd, Zugaf, Sara,  
D. Lohi).  
*armiarmu* . . . . . 1 » (Arang).  
*armiarmalo* . . . . . 1 » (Ainh).  
*armiarmau* . . . . . 1 » (Itsasu).  
*irmiarma* . . . . . 2 » (Ufuñ, D. Lohi).
- Z) *Gauñara, enara* 3 efitan (Urd, Zug, Ainh).  
*kafanera* . . . . . 1 » (Urd).  
*gauxorl* . . . . . 2 » (Itsas, D. Lohitz).  
*gaubeha* . . . . . 2 » (Sara).  
*saguzara* . . . . . 1 » (Ufuñ).
- D) *Igela* . . . . . 3 » (Urd, Zug, Arang).  
*ighela* . . . . . 3 » (Arang, D. Lohi, Ufuñ).  
*ihela* . . . . . 3 » (Ufuñ, Sara, Ainh).
- E) *Apo* . . . . . Efi guzietan.
64. *Frantzia* . . . . . » »  
*prantzesa* . . . . . 3 efitan (Urd, Zug, Itsas).  
*prantsesa* . . . . . 5 »
66. *Orhoitgari* . . . . . 1 » (Itsas).  
*oroitzapen* . . . . . 5 »  
*oroipen* . . . . . 2 » (Urd, Zugaf).
67. *Lapurdi* . . . . . Efi guzietan.
68. *Lapurditarak* . . . 2 efitan (Urd, Zugaf).  
*lapurtarak* . . . . . 6 »